

## Programa | Course Description

### Unidade Curricular | *Course Unit*

#### Transmissão de Textos | *Text transmission*

### Código da UC | *UC Code*

TXT5.811795

### Créditos ECTS | *ECTS Credits*

12 ECTS

### Horas de Trabalho | *Work Hours*

336H (12 ECTS)

### Ciclo de Estudos | *Level*

Mestrado | MA

### Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S1

### Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Ângela Correia

### Turma | *Class*

TP 1

### Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

### Programa de Turma | *Class Description*

A operação de emenda, durante o processo de edição de textos cujos autores já desapareceram, há mais ou menos tempo, é das mais exigentes em fundamentação e enquadramento. Cada caso, consideradas todas as circunstâncias de criação, de publicação, de transmissão do texto, pode exigir ponderação específica e resposta própria. A transmissão do conto «Tanta Gente Mariana», de Maria Judite de Carvalho, levanta a questão da resposta adequada a diferentes tipos de erros de autor. A edição crítica do romance camiliano Carlota Ângela é uma lição sobre como a condição de texto inacabado constitui um freio no processo de emenda. A edição crítica de cantigas trovadorescas, como a de Ai flores, ai flores do verde pino, de D. Dinis, revela-se um importante e repetido alerta

para que a emenda se deve manter a salvo de expectativas. A prática regular de edição crítica e, portanto, de emenda, precedida de ponderação, seguida de fundamentação, constituirá experiência importante para os estudantes.

The operation of amending, during the process of editing texts whose authors have been gone for more or less a long time, is one of the most demanding in terms of justification and framework. Each case, taking into account all the circumstances surrounding the creation, publication and transmission of the text, may require specific consideration and its own response. The transmission of the short story 'Tanta Gente Mariana' by Maria Judite de Carvalho raises the question of the appropriate response to different types of author errors. The critical edition of the Camillian novel Carlota Ângela is a lesson in how the condition of an unfinished text constitutes a brake on the process of amendment. The critical edition of troubadour songs, such as *Ai flores, ai flores do verde pino*, by D. Dinis, is an important and repeated reminder that emendation must remain free of expectations. The regular practice of critical editing and, therefore, amending, preceded by pondering, followed by reasoning, will be an important experience for students.

### **Avaliação | *Grading and Assessment***

Será elaborado um trabalho, cujas várias fases de apresentação e discussão serão calendarizadas ao longo do semestre. A nota da versão final, entregue por escrito, corresponderá à nota do seminário.

A paper will be prepared, the various stages of presentation and discussion of which will be scheduled throughout the semester. The mark for the final version, submitted in writing, will correspond to the mark for the seminar.

### **Bibliografia | *Bibliography***

- Cabral, Alexandre (1989) *Dicionário de Camilo Castelo Branco*. Caminho. Lisboa.
- Castelo Branco, Camilo (2023) *Carlota Ângela*. Ângela Correia e Carlota Pimenta (ed. crít. e nota editorial) Imprensa Nacional. Lisboa.
- Castro, Ivo; Ramos e Maria Ana (1986) *Estratégia e Tática de Edição*. In: *Critique Textuelle Portugaise. Actes du Colloque, Paris 20–24 de Octobre 198*. Fondation Calouste Gulbenkian. Paris. 99–122
- Correia, Â. (2021). *O outro nome de «Don Estevan»*. Oito sátiras trovadorescas relacionadas com Sancho II de Portugal. Biblioteca Nacional de Portugal. Lisboa.
- Correia, Ângela (2022) *Ai flores, ai flores do verde pino: edição crítica e interpretação*. *Revista Galega de Filoloxía*, 23: 20-35.
- Cunha, Celso (2004) *Sobre a tipologia dos erros ou variantes em crítica textual*. In: *Sob a pele das palavras*. Editora Nova Fronteira. Rio de Janeiro. 329–340
- Gaskell, Philip (1972) *A New Introduction to Bibliography*. Clarendon Press. Oxford
- Greg, W. W. (1950/51) *The rationale of copy-text*. *Studies in Bibliography*. vol. 3: 19-36.
- Trovato, Paolo (2017) *Everything you allways wanted to know about Lachmann's Method. A Non-Standard Handbook of Genealogical Textual Criticism in the Age of Post-Structuralism, Cladistics, and*

Copy-Text. Revised edition. Libreriauniversitaria.it. Padova.

**Requisitos (se aplicável) | Prerequisites (if applicable)**

Não se aplica

Not applicable